

Печко Лейла Петровна

Pechko Leila Petrovna

доктор философских наук, профессор,
ведущий научный сотрудник

ФГБНУ «Институт художественного образования
и культурологии Российской академии образования», Москва

Doctor of philosophy, professor,
of the Federal State Budgetary Scientific Institution

«Institute of Art Education and Cultural Studies
of Russian Academy of Education», Moscow

e-mail: pechkolp@mail.ru

Михайлова Наталия Николаевна

Natalia Mikhailova

доктор педагогических наук, профессор кафедры
теории и методики профессионального образования

ФГБОУ ВО «Высшая школа народных искусств (институт)», Санкт-Петербург

Doctor of Education, professor
of the theory and methodology of professional education,

Higher School of Folk Arts (Institute), St. Petersburg

e-mail: 1325556@mail.ru

Торшилова Елена Михайловна

Elena Torshilova

доктор философских наук, профессор,
ведущий научный сотрудник

ФГБНУ «Институт художественного образования
и культурологии Российской академии образования», Москва

Doctor of philosophy, professor,
of the Federal State Budgetary Scientific Institution

«Institute of Art Education and Cultural Studies
of Russian Academy of Education», Moscow

e-mail: etorsh@mail.ru

КУЛЬТУРНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И ИНТЕРПРЕТАТИВНЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ НАСЛЕДИЯ

Cultural identity and interpretative approach to the study of heritage

Ключевые слова: культурное наследие, интерпретативный подход, культурная идентичность, компетентностный подход, педагоги, экскурсии, повышение квалификации, образовательное пространство.

Keywords: cultural heritage, interpretive approach, cultural identity, competency-based approach, teachers, guides, advanced training, educational space.

Аннотация. Корни компетентностного подхода находятся в социальном конструктивизме, который представляет актуальный взгляд на обучение в современных условиях. Обучение задумано как процесс построения собственных знаний во взаимодействии с окружающей средой. Интерпретативный подход к изучению наследия – структурный элемент обучения, направленный на раскрытие смысла и формирование эмоционального отклика к объекту. Позитивное отношение к объектам наследия формируется на основе собственного опыта ребенка и через использование оригинальных предметов. Интерпретация наследия предлагает специалистам, занимающимся популяризацией наследия, конструктивные методы познания и воспитания подрастающего поколения, способного его сохранить и имеющее чувство культурной идентичности с народами многонациональной России.

Abstract. The roots of the competency-based approach are in social constructivism, which represents an up-to-date view of learning in modern conditions. Training is conceived as a process of building your own knowledge in interaction with the environment. An interpretative approach to the study of heritage is a structural element of learning aimed at revealing the meaning and forming an emotional response to the object. A positive attitude to heritage objects is formed on the basis of the child's own experience and through the use of original items. Interpretation of the heritage offers constructive methods for cognizing and educating the younger generation capable of preserving it and having a sense of cultural identity with the peoples of multinational Russia.

Культурное наследие – не простое и многогранное понятие, имеющее неоднозначное понимание, но все согласны с тем, что потеря культурного и духовного капитала невозместима. Это не просто наше богатство, но и основание для национального самоуважения и признания мировым сообществом. Потеря наследия обязательно проявится не только в различных областях жизни современного человека, но обязательно скажется на будущих поколениях. Такие потери чреваты духовным оскудением и искажением исторической памяти. Современная культура не сможет компенсировать такие потери, а культурная идентичность сегодня необходима для мирного сотрудничества не только людей, но и целых цивилизаций. Если люди имеют сильное чувство самосознания, то через культуру они более склонны к мирному взаимодействию с носителями других культур. Они умеют уважать и разнообразие систем ценностей, и религиозные верования, и материальные аспекты культуры. Постепенно разные культуры могут переплетаться, а культурные идентичности могут изменяться. Взаимопроникновение культур может дать как положительный эффект, ведя к укреплению общественных структур и ценностей, так может и уничтожить менее сильные культуры, что может привести к распаду основных человеческих ценностей.

Поэтому различные общества уже давно стремятся защитить и сохранить свое культурное наследие, без которого невозможно качественное образование, исторические исследования, укрепление чувства идентичности и т.п. Во времена войн и конфликтов важность культурной самобытности и культурного наследия только возрастает. Здания, памятники и символы культуры, говорящие об общих корнях, приобретают все большее значение. Соответственно, именно они могут стать объектами насильственных и разрушительных действий со стороны людей с

альтернативными верованиями и традициями. Изучение объектов культурного наследия, в частности памятников, ансамблей, достопримечательных мест, традиций, обычаев, языковых особенностей и культурных ландшафтов представляется интересным для образования, поскольку учитывает одновременно и общекультурные и национальные особенности. Потенциал культурного наследия заключается в том, что его изучение предполагает знакомство с региональными культурными особенностями, а культура региона является сложнейшим образованием, включающим национальные, социально-экономические, географические и прочие особенности жизнедеятельности общества на данной территории [1].

Под культурным наследием обычно понимают материальные памятники, связанные с культурой (музеи, религиозные здания, древние сооружения и места), а также не менее важные стихи, истории, пьесы, рецепты, обычаи, моду, проекты, музыку, песни. В свою очередь, к культурным ценностям относятся и такие явления, как традиции и навыки в области искусства и образования, обычаи различных народов [2]. Для его сохранения необходима подготовка специалистов, способных обеспечить эффективное компетентностноориентированное обучение подрастающего поколения, а также вдохновляющих их на изучение различных контекстов наследия. Но сегодня реально не хватает программ повышения квалификации, направленных на обучение педагогов дошкольного, общего и дополнительного образования, гидов и экскурсоводов использованию интерпретативного подхода к сохранению культурного наследия.

Фриман Тилден еще в 1957 году выдвинул гипотезу, что сегодня недостаточно простой передачи фактической информации, а интерпретация – это образовательная деятельность, которая стремится раскрыть значение и продемонстрировать связь поколений посредством использования подлинных объектов наследия, опыта человека и наглядных материалов [5]. Канадские ученые в 1976 году пришли к выводу, что интерпретация – это процесс коммуникации, предназначенный для раскрытия значений и связей нашего культурного и природного наследия с помощью прямого контакта с объектами, явлениями и ландшафтами. Сегодня интерпретацию наследия можно отнести к искусству создания отношений между элементами объекта наследия с одной стороны и значимостью смысла и формы для учащихся с другой. Это то, что создает когнитивные и эмоциональные связи между ребенком и тем, что они могут увидеть в природном парке, историческом музее или на занятии. Это то, что раскрывает более глубокое значение объекта культурного наследия, формирует отношение и понимание его исходя из личного опыта ребенка или взрослого.

Интерпретативный подход к изучению наследия можно рассматривать как структурный элемент обучения, как образовательную деятельность, направленную на передачу фактической информации через раскрытие смысла, использование оригинальных предметов, формирование эмоционального отклика и позитивного отношения к объекту основанного на собственном опыте ребенка. Ряд ученых (Коллардин Й., Бьорнаволд Й. и др.) определяют интерпретацию наследия как неформальный подход к обучению, который явно не обозначается как учение, но

содержит важный его элемент, т.к. обучение происходит везде [3].

Можно выделить две актуальные тенденции:

- местное образовательное пространство, способствующее обучению, погружающее ребенка в местную и уникальную историю, окружающую среду, культуру, экономику, литературу и искусство определенной местности;
- более неформальные и динамические учебные пространства, такие как городская среда, производства, средства массовой информации, религиозные центры, природные места для отдыха и социально-культурных встреч и т.п.

Объекты природного и культурного наследия, памятники и музеи предлагают идеальный контекст для неформального образования подрастающего поколения, а интерпретация предлагает эффективные методы, чтобы сделать это обучение насколько это возможно лично значимым. Однако, с одной стороны, многие гиды или искусствоведы начинали свою профессиональную деятельность с академического образования и научной деятельности в рамках одного из связанных с наследием направлений. Затем (часто самостоятельно) они учатся трансляции наследия для учащихся и взрослого населения. Они, как правило, пользуются большим уважением как эксперты в определенной области, но часто очень мало понимают в принципах неформального образования и интерпретации культурного наследия для обучающихся разных возрастных групп. Это приводит к низкому качеству интерпретирующих продуктов, создаваемых с целью популяризации и сохранения объектов наследия.

С другой стороны, для многих учебных дисциплин актуально использование в образовательном процессе объектов культурного наследия, но лишь очень немногие педагоги (имеющее культурологическое образование) понимают наследие как значимую область для обучения и воспитания подрастающего поколения. Поэтому возрастает актуальность повышения квалификации специалистов, работающих в поле интерпретации наследия. В основу таких программ повышения квалификации могут быть положены шесть принципов, которые предложил Фриман Тилден в своей книге «Интерпретация нашего наследия».

Принцип 1. Любая интерпретация, которая каким-то образом не свяжется с личным опытом учащегося и не получит эмоционального отклик будет бесплодной.

Принцип 2. Информация не является Интерпретацией. Интерпретация – это откровение, основанное на информации, а это совершенно разные вещи. Однако любая интерпретация включает в себя информацию.

Принцип 3. Интерпретация – это искусство, которое сочетает в себе множество искусств, будь то научные, исторические или архитектурные материалы. Любому искусству в какой-то степени можно научить.

Принцип 4. Главная цель Интерпретации – не обучение, а провокация.

Принцип 5. Интерпретация должна быть направлена на то, чтобы представить целое, а не часть, и должна обращаться ко всему человеку, а не к какому-то этапу его жизни.

Принцип 6. Интерпретация, адресованная детям (скажем, до 12 лет), не должна быть упрощенным представлением для взрослых, а должна быть принципиально иначе построена. Чтобы реализовать лучшие стороны

интерпретации для детей потребуется отдельная программа [5].

На основе этих принципов уже созданы несколько неформальных концепций обучения в Европе, и их основная идея заключается в том, чтобы сосредоточиться на сочетании специфических качеств интерпретации наследия:

- превращать обучение в переживания;
- предложить пути к более глубокому осмыслению;
- воспитывать уважение ко всему наследию;
- вызвать резонанс и эмоциональный отклик у участников [4].

Так одно из направлений новой программы Европейского Союза «Erasmus+» и все его формы призваны способствовать повышению осведомленности учащихся школ о богатом культурном наследии Европы. Для это используются встречи с экспертами по наследию и интерактивные образовательные мероприятия. Детей и их родителей приглашают познакомиться с культурным наследием за пределами класса, опираясь на опыт пожилых людей (например, бабушек и дедушек) и местных общин, тем самым способствуя диалогу между поколениями. Общим приоритетом проекта «Erasmus+» является повышение социальной и образовательной ценности европейского культурного наследия, оценка его вклада в экономический рост и социальную сплоченность. В рабочей программе европейского года культурного наследия на 2018 год приоритет был отдан мерам, способствующим повышению осведомленности населения о важности культурного наследия через образование, обучение в течение всей жизни, формальное и неформальное обучение, включая мероприятия по поддержке развития навыков социальной интеграции и критического мышления. Новые межкультурные подходы к изучению наследия и образовательные инициативы были направлены на развитие межкультурного диалога с участием экспертов, педагогов и учеников с раннего возраста.

В рамках проекта были запланированы и проведены мероприятия стимулирующие профессиональное образование, связанное с материальным и нематериальным культурным наследием. Проект по повышению осведомленности учащихся о сохранении нематериального культурного наследия сегодня находится в стадии подготовки к реализации в рамках серии мероприятий со школами. Для этого специалистами разрабатываются интерпретационные материалы для обучения учащихся охране и сохранению культурного наследия. Большое внимание уделяется разработке программы внеклассных мероприятий, которые позволят побудить педагогов повышать осознание детьми и молодежью важности наследия в целом и нематериального культурного наследия в частности. Более 2000 школ в Европе планируется обеспечить такими программами и интерпретационными материалами, в том числе в электронном виде. Большинство мероприятий в рамках «Дней европейского наследия 2018 года» были ориентированы на школьников из 28 стран-членов Европейского Союза. Данный проект учитывает призывы ООН и ЮНЕСКО, позволяет реализовать концепцию обучения на протяжении всей жизни, создать образовательный процесс, который даст учащимся возможность выйти за пределы развития карьеры в рамках общего образования и способствующий сохранению европейских ценностей и целей. Интерпретативный подход к

обучению наследию позволит сосредоточить внимание и расширить возможности людей в использовании наследия для размышлений о повседневной жизни.

Интерпретация наследия поощряет обучение визуальной коммуникации, позволяет повысить уровень их творчества в рамках художественного образования. Воображение и творчество учеными и педагогами различных стран и культур понимаются по-разному, не меньше предлагается различных подходов к определению понятия креативности, но тем не менее практически все специалисты приходят к выводу, что креативность в современных условиях является безусловной ценностью. Креативность рассматривают как общий инструмент для всех культур, как инструмент культурного производства и решения проблем, который тесно связан с воображением. Интерпретация наследия приветствует приобретение опыта креативных решений и создания чувства комфорта в какой-либо творческой деятельности, обеспечивает развитие воображения и творчества, которые в последствии можно реализовать в других областях обучения и видах деятельности.

Творческое воображение – это деятельность, в которой реализуется взаимосвязь и объединение различного художественного и научного опыта, а также взаимосвязь представлений, идей и духовного опыта. Поэтому общая стратегия интерпретативного подхода заключается в стимулировании свободы мысли и творчества считая их предпосылкой для формирования творческого мышления. Безграничное расширение воображения, как способа мышления и мотивации, позволит не только развивать творческие способности при интерпретации наследия, но и придавать им продуктивный смысл. Грамотное методическое обеспечение интерпретации наследия позволит устранить страх неудачи, а забота о результате, т.е. оценка результатов изобразительной деятельности, позволит учащимся испытать чувство комфорта во время процесса художественного самовыражения.

Интерпретация заключается в том, что она активно поощряет учащихся переосмысливать собственный опыт, анализировать восприятие и эмоции, а значит искать более глубокий смысл за фактами. Такой подход также помогает повысить эффективность запоминания информации. Нейронаука зафиксировала, что люди узнают больше через эмоциональное обсуждение, метафоры или повествования, чем через факты. Люди склонны мыслить метафорически соотнося факты с изображениями, которые в этом случае обретают для них особый смысл [4]. Поэтому для того чтобы вырастить поколение, способное сохранить культурное наследие многонациональной России, необходимо помочь педагогам, экскурсоводам и многим другим специалистам, работающим с детьми, уйти от традиционного подхода, ориентированного на передачу знаний, и перейти к образованию в мощных и богатых учебных средах, которые позволяют учащимся участвовать в лично значимых процессах обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Крепкогорская, Е.В. Национальные особенности фразеологических единиц с компонентом фитонимом в английском и русском языках [Электронный ресурс] / Е.В.

Крепкогорская // Гуманитарные научные исследования. – 2013. – № 3. – URL: <http://human.snauka.ru/2013/03/2573> (дата обращения: 01.10. 2019).

2. Лихачев, Д.С. Декларация прав культуры [Текст] / Д. С. Лихачев // Культурное наследие Российского государства. – СПб., 1998. – С. 12 – 16.

3. Larsen, D.L. Be Relevant or Become a Relic [Text] / D.L.Larsen // Journal of Interpretation Research, 2003. – С.17 – 23.

4. Ludwig, T. The Interpretive Guide. 2nd edn. Werleshausen: Bildungswerk interpretation, 2015. – С.9– 33.

5. Tilden, F. Interpreting Our Heritage. Chapel Hill, NC: University of North Carolina Press, 1957. – P.3– 78.